

RAZE®

Back pillow with massage

MANUAL

Rygpude med massage

Ryggpute med massasje

Ryggkudde med massage

Rückenkissen mit Massagefunktion

Cojín para la espalda con masaje

Coussin dorsal avec massage

Rugkussen met massage

Poduszka pod plecy z

funkcją masażu



[Item no. 39758]

T. Hansen Gruppen A/S
Stensgårdvej 1
DK-5500 Middelfart
Tlf.: +45 31 31 31 31



GB / DK / NO / SE / DE / ES / FR / NL / PL

Back pillow with massage > 12V / 30W

> PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

SPECIFICATIONS

INPUT: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

RATING POWER: 30W

IMPLEMENTATION STANDARD:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20 

Safety instructions

- * When pulling out the power cord, hold the power cord plug instead of the power cord.
- * Do not use the machine in a damp environment.

Under the following circumstances, please stop using immediately and pull out the power cord plug from the socket

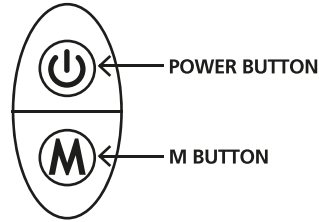
1. The cable is broken or damaged.
2. Accidentally splashing water on the product.
3. Internal parts are exposed.

Repair and maintenance

1. For daily cleaning, wipe with neutral detergent and soft cloth, and do not use corrosive detergent.
2. If the power cord is damaged, it must be replaced by a professional to avoid danger.

Failure and maintenance

Common faults	Possible causes	Processing method
The machine does not work at all.	Power failure: The power plug is correctly cast into the power socket. Check whether the power switch is on.	Insert the plug into the socket, Turn on the power switch.
The massage is slow and weak.	The city grid voltage is too low, and the body is too heavy to knead the head.	Use pressure regulator to cover and adjust the pressure.
Have a noise.	New machine run-in period.	The noise drops naturally after 20 hours of use.



Instructions

Two buttons, Power and vibration.

1. Press power button to start. Startup default kneading and heating. Short press power button again to turn off the heating.
2. For vibration, short press M button to turn on, Short press again to turn off.
3. Long press power button to turn off the machine.

One cycle is 15 minutes, and then it automatically turns off.

Note

1. during the massage, kneading the waist should be close to both sides of the waist, otherwise it may cause pain
2. Do not use during sleep.
3. Continuous use should not exceed 30 minutes. After use, let the product rest 10-20 minutes, in order to prolong the life of the machine.

Rygpude med massage > 12 V / 30 W

> LÆS ALLE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT INDEN BRUG

TEKNISKE PARAMETRE

INPUT: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

STRØM: 30W

IMPLEMENTERINGSSTANDARD:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20  

Sikkerhedsforanstaltninger

- * Når du trækker ledningen ud, skal du holde i ledningens stik i stedet for i selve ledningen.
- * Brug ikke produktet i fugtige omgivelser.

I følgende tilfælde skal du straks stoppe med at bruge produktet og trække stikket ud af stikkontakten

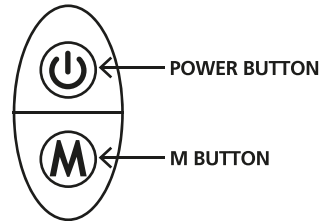
1. Kablet er knækket eller beskadiget.
2. Utsigtet vandsprøjt på produktet.
3. De indvendige dele er blotlagte.

Reparation og vedligeholdelse

1. Til daglig rengøring skal der aftørres med et neutralt rengøringsmiddel og en blød klud, og der må ikke anvendes ætsende rengøringsmiddel.
2. Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en fagmand for at undgå fare.

Fejl og vedligeholdelse

Almindelige fejl	Mulige årsager	Fremgangsmåde
Produktet fungerer slet ikke.	Strømsvigt: Stikket er ikke korrekt sat i stikkontakten. Kontrollér, om strømafbryderen er slået til.	Sæt stikket i stikkontakten. Tryk på tænd/sluk-knappen.
Massagen er langsom og svag.	Elnetspændingen er for lav, og kroppen er for tung til at massere hovedet.	Brug trykregulatoren til at dække og justere trykket.
Produktet larmer.	Ny indkøringsperiode for maskinen.	Støjen falder naturligt efter 20 timers brug.



Instruktioner

To knapper, tænd/sluk og vibration.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte. Opstart standardmassage og opvarmning. Tryk kortvarigt på tænd/sluk-knappen igen for at slukke for varmen.
2. For vibration trykkes kort på M-knappen for at tænde. Tryk kort igen for at slukke.
3. Tryk længe på tænd/sluk-knappen for at slukke for produktet.

En massage varer 15 minutter, hvorefter den automatisk slukker.

BEMÆRK

1. Når du benytter massageproduktet, skal massagekuglerne sidde tæt i taljen på begge sider, da det ellers kan give smerter.
2. Må ikke anvendes, mens du sover.
3. Kontinuerlig brug bør ikke overstige 30 minutter. Lad rygpuden hvile i 10-20 minutter efter brug for at forlænge produktets levetid.

RAZE®

> NO_BRUKSANVISNING

Ryggpute med massasje > 12 V / 30 W

> LES ALLE INSTRUKSJONENE NØYE FØR BRUK

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

SPENNING: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

EFFEKT: 30W

IMPLEMENTERINGSSTANDARD:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20 

Sikkerhetsregler:

- * Når du trekker ut strømledningen, må du holde i støpselet og ikke i ledningen.
- * Ikke bruk apparatet i fuktige omgivelser.

Under følgende omstendigheter må du slutte å bruke apparatet umiddelbart og trekke støpselet ut av stikkontakten

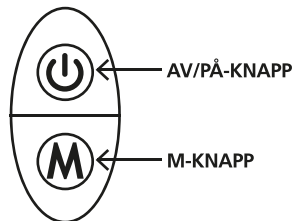
1. Kabelen er ødelagt eller skadet.
2. Det søles vann på produktet ved et uhell.
3. Innvendige deler er eksponert.

Reparasjon og vedlikehold

1. Til daglig rengjøring tørker du av med et nøytralt rengjøringsmiddel og en myk klut. Ikke bruk etsende rengjøringsmiddel.
2. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en fagperson for å unngå fare.

Feil og vedlikehold

Vanlige feil	Mulige årsaker	Behandlingsmetode
Apparatet fungerer ikke i det hele tatt.	Strømbryter: Støpselet er ikke satt riktig inn i stikkontakten. Kontroller om strømbryteren er på.	Sett støpselet i stikkontakten. Slå på strømbryteren.
Massasjen er langsom og svak.	Nettspenningen i byen er for lav, og puten er for tung til å massere hodet.	Bruk trykkregulatoren til å justere trykket.
Hører en lyd.	Innkjøringsperiode for ny maskin.	Støyen reduseres naturlig etter 20 timers bruk.



Instruksjoner

To knapper – strøm og vibrasjon.

1. Trykk på av/på-knappen for å starte. Standard oppvarming og knaing ved oppstart. Trykk kort på av/på-knappen igjen for å slå av varmen.
2. For vibrasjon, trykk kort på M-knappen for å slå på, trykk kort på nytt for å slå av.
3. Trykk lenge på av/på-knappen for å slå av maskinen.

En syklus er 15 minutter, og deretter slås den automatisk av.

MERK

1. Under massasjen bør det masseres tett inntil begge sider av midjen, ellers kan det forårsake smerte.
2. Må ikke brukes mens man sover.
3. Bør ikke brukes i mer enn 30 minutter av gangen. La produktet hvile i 10–20 minutter etter bruk for å forlenge apparatets levetid.

RAZE®

> SE_BRUKSANVISNING

Ryggkudde med massage > 12 V / 30 W

> LÄS ALLA INSTRUKTIONER NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING

TEKNISKA DATA

SPÄNNING: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

EFFEKT: 30W

IMPLEMENTERINGSSTANDARD:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20 

Säkerhetsåtgärder

- * Håll i stickkontakten när du drar ut elkabeln, inte i själva elkabeln.
- * Använd inte produkten i fuktig miljö.

Under följande omständigheter ska du omedelbart sluta använda produkten och dra ut stickkontakten ur eluttaget

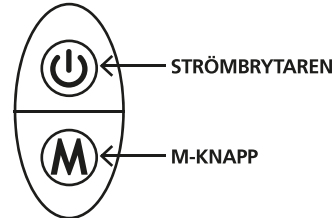
1. Kabeln är trasig eller skadad
2. Oavsiktligt vattenstänk på produkten
3. Inre delar är exponerade

Reparation och underhåll

1. Vid daglig rengöring ska produkten torkas av med ett neutralt rengöringsmedel och en mjuk trasa. Använd inte frätande rengöringsmedel.
2. Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av en fackman för att undvika fara.

Fel och underhåll

Vanliga fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten fungerar inte alls.	Ingen strömtillförsel: Stickkontakten är inte korrekt isatt i eluttaget. Kontrollera om strömbrytaren är påslagen.	Sätt i kontakten i eluttaget. Slå på strömbrytaren.
Massagen är långsam och svag.	Spänningen i elnätet är för låg, och kroppen är för tung för att huvudet ska kunna knådas.	Använd tryckregulatorn för att täcka och justera trycket.
Missljud.	Inkänningsperiod för ny produkt.	Ljudet avtar naturligt efter 20 timmars användning.



Instruktioner

Två knappar, strömtillförsel och vibration.

1. Tryck på strömbrytaren för att starta. Standardinställning vid start är knådning och uppvärmning. Tryck kort på strömbrytaren igen för att stänga av uppvärmningen.
2. För vibration, tryck kort på M-knappen för att slå på och tryck kort på knappen igen för att stänga av.
3. Tryck länge på strömbrytaren för att stänga av produkten.

En cykel pågår i 15 minuter, och sedan stängs den av automatiskt.

OBS!

1. Vid massage ska midjan knådas nära båda sidor av midjan, annars kan massagen orsaka smärta.
2. Använd inte produkten när du sover.
3. Kontinuerlig användning bör inte överstiga 30 minuter. Låt produkten vila i 10–20 minuter efter användning för att förlänga dess livslängd.

Rückenkissen mit Massagefunktion > 12 V / 30 W

> VOR GEBRAUCH ALLE ANWEISUNGEN
SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

TEKNISKA DATA

SPANNUNG: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

LEISTUNG: 30W

IMPLEMENTIERINGSSTANDARD:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008B

IP20 

Sicherheitshinweise

- * Beim Herausziehen des Netzkabels dieses immer am Stecker, nicht am Kabel festhalten.
- * Das Gerät nicht in feuchter Umgebung verwenden.

Unter den folgenden Umständen die Verwendung sofort einstellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen

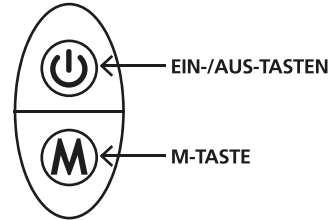
1. Kabel gebrochen oder beschädigt.
2. Versehentlich auf das Produkt gelangtes Spritzwasser.
3. Freiliegende Innenteile.

Reparatur und Wartung

1. Für die tägliche Reinigung mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem weichen Tuch abwischen und kein ätzendes Reinigungsmittel verwenden.
2. Das Netzkabel muss bei Beschädigung von einem Fachmann ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Ausfall und Wartung

Häufige Fehler	Mögliche Ursachen	Fehlerbehebung
Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.	Fehlende Stromversorgung: Der Netzstecker wurde nicht ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt. Prüfen, ob der Netzschalter eingeschaltet ist.	Sätt i kontakten i eluttaget. Slå på strömbrytaren.
Die Massage ist langsam und schwach.	Die Spannung im örtlichen Stromnetz ist zu niedrig, und der Körper ist zu schwer, um den Kopf zu massieren.	Den Druck mithilfe des Druckreglers einstellen bzw. regulieren.
Hoher Geräuschpegel.	zeit des neuen Geräts.	Der Geräuschpegel sinkt normalerweise nach 20 Betriebsstunden.



Anweisung

Zwei Tasten: Ein/Aus und Vibration.

1. Zum Starten die Ein-/Aus-Taste drücken, die Standardfunktion für Kneten und Erwärmen fährt hoch. Erneut kurz die Ein-/Aus-Taste betätigen, um die Heizung auszuschalten.
2. Zum Einschalten der Vibrationsfunktion kurz die M-Taste drücken. Nochmals kurz drücken, um die Funktion auszuschalten.
3. Ein-/Aus-Taste lange gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten.

Ein Zyklus dauert 15 Minuten. Anschließend schaltet sich das Gerät automatisch ab.

HINWEIS

1. Die Taillen-Massage sollte nahe an beiden Seiten der Taille erfolgen, da sie anderenfalls schmerzhaft sein kann.
2. Nicht während des Schlafens verwenden.
3. Das Kissen sollte maximal 30 Minuten am Stück verwendet werden. Produkt nach dem Gebrauch 10-20 Minuten ruhen lassen, um die Lebensdauer zu verlängern.

Cojín para la espalda con masaje > 12 V / 30 W

> **LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TENSIÓN: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

POTENCIA: 30W

NORMA DE IMPLEMENTACIÓN:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20 

Precauciones de seguridad

- * Al extraer el cable de alimentación, sujete el enchufe, no el cable de alimentación.
- * No utilice el dispositivo en un entorno húmedo.

Deje de usar inmediatamente el dispositivo y desconecte el enchufe de la toma de corriente si

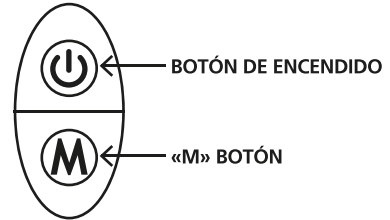
1. El cable está roto o dañado.
2. Si se salpica agua accidentalmente sobre el producto.
3. Hay componentes internos expuestos.

Reparación y mantenimiento

1. Para la limpieza diaria, limpie con detergente neutro y un paño suave, no utilice un detergente abrasivo.
2. Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo un profesional para evitar cualquier peligro.

Fallos y mantenimiento

Fallos más comunes	Posibles causas	Medidas a seguir
El dispositivo no funciona de ningún modo.	Fallo eléctrico: el enchufe no está bien insertado en la toma de corriente. Compruebe si el interruptor está encendido.	Enchufe el conector en la toma de corriente y encienda el interruptor.
El masaje es lento y débil.	La tensión de la red es demasiado baja o el cuerpo pesa demasiado para el masaje.	Use el regulador de presión para cubrir y ajustar la presión.
El producto hace ruido.	Periodo de rodaje de un dispositivo nuevo.	El ruido se reduce solo después de 20 horas de uso.



Instrucciones

Dos botones: encendido/apagado y vibración

1. Pulse el botón de encendido para activar el dispositivo. Se inician el masaje y el calentamiento predeterminados. Vuelva a pulsar brevemente el botón de encendido para apagar el calentamiento.
2. Para activar la vibración, pulse brevemente el botón «M» y vuelva a pulsarlo para desactivarla.
3. Mantenga pulsado el botón de encendido para apagar el dispositivo.

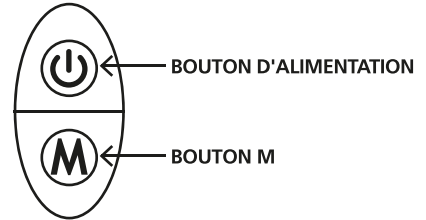
Un ciclo dura 15 minutos y luego se apaga automáticamente.

ADVERTENCIA

1. Durante el masaje, los masajeadores de la cintura deben estar cerca de los dos lados de la cintura, de lo contrario puede causar dolor.
2. No utilice el producto mientras duerme.
3. El uso continuado no debe superar los 30 minutos. Después de su uso, deje reposar el producto durante 10-20 minutos para prolongar su vida útil.

Coussin dorsal avec massage > 12 V / 30 W

> **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION**



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TENSION : AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

PUISSANCE: 30W

NORME EXÉCUTIVE:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20 

Consignes de sécurité

- * Lorsque vous retirez le cordon d'alimentation, tenez la fiche du cordon d'alimentation plutôt que le cordon d'alimentation.
- * N'utilisez pas la machine dans un environnement humide.

Dans les cas suivants, cessez immédiatement de l'utiliser et retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise

1. Le câble est cassé ou endommagé.
2. Projection accidentelle d'eau sur le produit.
3. Les pièces internes sont exposées.

Réparation et entretien

1. Pour le nettoyage quotidien, essuyez avec un détergent neutre et un chiffon doux et n'utilisez pas de détergent corrosif.
2. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Panne et entretien

Pannes courantes	Causes possibles	Remède
La machine ne fonctionne pas du tout.	Panne de courant : la fiche d'alimentation n'est pas insérée correctement dans la prise de courant. Vérifiez si l'interrupteur d'alimentation est sur ON.	Insérez la fiche dans la prise. Allumez l'interrupteur d'alimentation.
Le massage est lent et faible.	La tension du réseau est trop faible et le corps est trop lourd pour malaxer la tête.	Utilisez le régulateur de pression pour obtenir et régler la pression nécessaire.
Bruit.	Période de rodage de la nouvelle machine.	Le bruit diminue naturellement après 20 heures d'utilisation.

Instructions

Deux boutons, alimentation et vibration.

1. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour démarrer. Démarrage du malaxage et du chauffage par défaut. Appuyez à nouveau brièvement sur le bouton d'alimentation pour arrêter le chauffage.
2. Pour la vibration, appuyez brièvement sur le bouton M pour l'activer, puis appuyez à nouveau brièvement pour la désactiver.
3. Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation pour éteindre la machine.

Un cycle dure 15 minutes, puis l'appareil s'éteint automatiquement.

REMARQUE

1. Pendant le massage, pétrissez près des deux côtés de la taille pour éviter des douleurs.
2. Ne pas utiliser pendant le sommeil.
3. Une utilisation continue ne doit pas dépasser 30 minutes. Après utilisation, laissez le produit reposer 10-20 minutes afin de prolonger la durée de vie de la machine.

Rugkussen met massage > 12 V / 30 W

> **LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR**

TECHNISCHE GEGEVENS

SPANNING: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

VERMOGEN: 30W

UITVOERINGSNORM:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20 

Veiligheidsvoorschriften

- * Houd bij het uittrekken van het netsnoer de stekker van het netsnoer vast in plaats van het netsnoer.
- * Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving.

Stop in de volgende omstandigheden onmiddellijk met het gebruik en trek de stekker uit het stopcontact

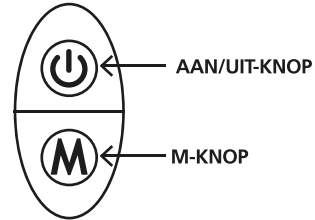
1. De kabel is gebroken of beschadigd.
2. Per ongeluk opspattend water op het product.
3. Interne onderdelen zijn blootgesteld.

Reparatie en onderhoud

1. Voor de dagelijkse reiniging veegt u het apparaat af met een neutraal reinigingsmiddel en een zachte doek. Gebruik geen bijtend reinigingsmiddel.
2. Als het netsnoer beschadigd is, moet het door een vakman worden vervangen om gevaar te voorkomen.

Storingen en onderhoud

Veelvoorkomende storingen	Causes possibles	Remède
Het apparaat werkt helemaal niet.	Stroomuitval: De stekker is correct in het stopcontact gestoken. Controleer of de aan/uit-schakelaar aan staat.	Steeek de stekker in het stopcontact. Zet de aan/uit-schakelaar aan.
De massage is traag en zwak.	De netspanning is te laag en het lichaam is te zwaar om het hoofd te kneden.	Gebruik de drukregelaar om de druk af te dekken en aan te passen.
Er klinkt een geluid.	Inlooperperiode nieuw apparaat.	Het geluid neemt vanzelf af na 20 uur gebruik.



Instructies

Twee knoppen, aan/uit en vibratie.

1. Druk op de aan/uit-knop om te starten. Start standaard kneden en verwarmen. Druk nogmaals kort op de aan/uit-knop om de verwarming uit te schakelen.
2. Voor vibratie drukt u kort op de M-knop om in te schakelen. Druk nogmaals kort op de knop om uit te schakelen.
3. Druk lang op de aan/uit-knop om het apparaat uit te schakelen.

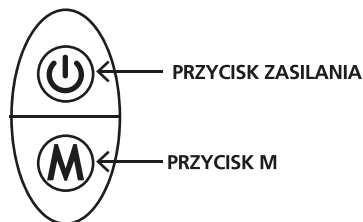
Een cyclus duurt 15 minuten en wordt daarna automatisch uitgeschakeld.

LET OP

1. Tijdens de massage moet de taille dicht bij beide zijden van de taille worden gekneed, anders kan dit pijn veroorzaken.
2. Niet gebruiken tijdens de slaap.
3. Continu gebruik mag niet langer dan 30 minuten duren. Laat het product na gebruik 10-20 minuten rusten om de levensduur van het apparaat te verlengen.

Poduszka pod plecy z funkcją masażu > 12 V / 30 W

> PRZED UŻYCIEM UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE



PARAMETRY TECHNICZNE

NAPIĘCIE: AC 220-240V/ 50/60HZ / DC 12V/2.5A

ZASILANIE: 30W

NORMA WDROŻENIA:

GB4706.1-2005 GB4706.10-2008

IP20

Środki ostrożności

- * Odłączając przewód zasilający od gniazdka, trzymać za wtyczkę a nie za przewód;
- * Nie używać urządzenia w wilgotnym środowisku.

W następujących przypadkach należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia i odłączyć wtyczkę

przewodu zasilającego od gniazdka

1. De kabel is gebroken of beschadigd.
2. Per ongeluk opspattend water op het product.
3. Interne onderdelen zijn blootgesteld.

Naprawa i konserwacja

1. Do codziennego czyszczenia należy używać neutralnego detergentu i miękkiej szmatki. Nie stosować żrących detergentów.
2. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez specjalistę, aby uniknąć zagrożenia.

Instrukcja

Dwa przyciski: Zasilanie i Wibracje.

1. Nacisnąć przycisk zasilania, by włączyć urządzenie. U uruchomienie domyślnego ugniatania i grzania. Ponownie krótko nacisnąć przycisk zasilania, by wyłączyć grzanie.
2. Aby włączyć wibracje należy krótko nacisnąć przycisk M. Jeszcze raz krótko nacisnąć, aby wyłączyć.
3. Nacisnąć i długo przytrzymać przycisk zasilania, aby wyłączyć maszynę.

Jeden cykl trwa 15 minut, następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

UWAGA

1. Podczas masażu, część ugniatająca talie powinna przylegać po obu stronach talii, w przeciwnym razie produkt może powodować ból.
2. Nie używać podczas snu.
3. Czas ciągłego użycia nie powinien przekraczać 30 minut. Po użyciu odczekać 10-20 minut zanim ponownie uruchomi się urządzenie, co pomoże wydłużyć jego żywotność.

Usterki i konserwacja

Powszechnie występujące usterki	Możliwe przyczyny	Metoda przetwarzania
Urządzenie w ogóle nie działa.	Awaria zasilania: Wtyczka nie została prawidłowo włożona do gniazda zasilania. Sprawdzić, czy przełącznik zasilania jest włączony.	Dołączyć wtyczkę do gniazda, Włączyć przełącznik zasilania.
Funkcja masażu działa wolno i słabo.	Napięcie w sieci miejskiej jest zbyt niskie, a ciężar ciała zbyt duży dla głowicy ugniatającej.	Wyregulować ciśnienie za pomocą regulatora ciśnienia.
Urządzenie hałasuje.	Okres docierania się nowego urządzenia.	Hałas zmniejsza się w naturalny sposób po 20 godzinach użytkowania.

RAZE®